



EJERCICIO

12.6.



Clave

/b, d, g/ (transcripción)

El propósito de este texto es múltiple. En primer lugar le proporciona al estudiante anglohablante un manual de la pronunciación del español que pueda servirle como guía para la corrección de posibles deficiencias en su pronunciación. Con este fin tendremos que estudiar la fonética articulatoria tanto del español como del inglés. Este análisis comparativo servirá para detallar y eliminar las posibles interferencias y transferencias del inglés al español, y reducir así en lo máximo posible, articulaciones que los hablantes nativos de español reconocerían como características de un acento extranjero.

(1) [el-pro-'po-si-to-ðe:s-te-'teks-to#-ez-'mul-ti-ple#]

La breve pausa es responsable por el hiato ([to-ez] en vez del diptongo [tuez]).

(2a) [em-pri-'mer-lu-'ɣar-#le-pro-por-'sjo-na:-les-tu-'ðjaŋ-te_ɐŋ-glɯa-'βlaŋ-te#-um-ma-'nuɒl-de-la-pro-nun-sja-'sjoŋ-de-les-pa-'ɲol#-]

La breve pausa es responsable por el hiato ([te-um] en vez del diptongo [tɥem]).

(2b) ke-'pue-ða-ser-'βir-le-'ko-mo-'yi-a-'pa-ra-la-ko-rek-'sjoŋ#-de-po-'si-βlez-ðe-fi-'sjoŋ-sja-sen-su-pro-nun-sja-'sjoŋ#]

La breve pausa es responsable por la no-asimilación de la /n/ ([n] alveolar en vez de [ɲ] dental).

(3) [ko-'nes-te-fiŋ-teŋ-'dre-mos-ke:s-tu-'ðjaŋ-la-fo-'ne-ti-ka:r-ti-ku-la-'to-ɾja#-'taŋ-to-ðe-les-pa-'ɲol-'ko-mo-ðe-liŋ-'gles#]

(4a) ['es-te_a-'na-li-sis-kom-pa-ra-'ti-βo#-ser-βi-'ra-'pa-ra-
ðe-ta-'ja-ɾi'e-li-mi-'nar#-las-po-'si-βle-siŋ-ter-fe-'ren-
sɨa-si-trans-fe-'ren-sɨaz-ðe-liŋ-'gle-sa-les-pa-'ɲol-#]

(4b) i-re-ðu-'si-ra#-'si-en-lo-'mak-si-mo-po-'si-βle#-ar-ti-
ku-la-'sɨo-nes-ke-lo-sa-'βlaŋ-tez-na-'ti-βoz-ðe:s-pa-
'ɲol#-re-ko-no-se-'rí-aŋ-'ko-mo-ka-rak-te-'ris-ti-**kas#-**
deu-na-'seŋ-to#-es-traŋ-'xe-ro#]

La breve pausa es responsable por el hiato ([to-es] en vez del diptongo [tɤes]).

La breve pausa frena la posible asimilación de /s/ > [z] a la consonante sonora /d/.